



DOMUS

L'ARTE NELLA CASA
L'ART DANS LA MAISON
ART IN THE HOME
DIE KUNST IM HAUSE
EL ARTE EN LA CASA

RIVISTA MENSILE
DIRETTORE GIO PONTI
REDATTORE GIANCARLO PALANTI

MAGGIO 1933 - XI - N. 65

OGNI DIRITTO RISERVATO - RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE VIETATA - CONDIZIONI D'ABBONAMENTO: L'ABBONAMENTO PER UN ANNO PER L'ITALIA E COLONIE L. 75. ESTERO L. 120. - L'ABBONAMENTO PUÒ INIZIARSI DA QUALUNQUE NUMERO. GLI ABBONAMENTI NON DISDETTATI CON LETTERA RACCOMANDATA UN MESE PRIMA DELLA SCADENZA SI INTENDONO RINNOVATI PER UN ANNO - VERSARE LA QUOTA DI ABBONAMENTO SUL CONTO CORRENTE POSTALE 3-15690. - ANNATE COMPLETE 1928, 1929, 1930, 1931, 1932 RILEGATE IN TELA E ORO, L. 300 CADAUNA - FASCICOLI ARRETRATI SCIOLTI L. 20 CADAUNA - FASCICOLI DELL'ANNO IN CORSO L. 7.50 CADAUNA - (CONCESSIONARI ESCLUSIVI PER LA VENDITA DELLE COPIE ALLE LIBRERIE: A. & G. MARCO - S. DAMIANO, 3 - MILANO) - DIREZIONE REDAZIONE AMMINISTRAZIONE: EDITORIALE DOMUS S. A. - MILANO - S. VITTORE, 42 - TELEFONO 42-251 - TELEFONO DELLA REDAZIONE 490-123.

I° FASCICOLO DEDICATO ALLA TRIENNALE DI MILANO

La Triennale riassume in sè quelle arti che sono aderenti direttamente alla vita, al costume dei popoli, che sono la figura, l'espressione migliore della loro civiltà: architettura, pittura e scultura murali, arti della casa.

Essa impegna quattro battaglie: quella del rinnovamento delle produzioni d'arte attraverso la presentazione di modelli severamente scelti: quella dall'architettura moderna attraverso una rassegna vasta ed esauriente di tutte le opere architettoniche moderne del mondo intero: quella della pittura murale, con una prova di una grandezza ed audacia mai tentate in quest'epoca: quella dell'abitazione moderna ove arte e tecnica sono espressione della vita, del costume degli uomini, cioè della loro civiltà, della loro morale, della loro salute.

La « Triennale di Milano » résume en soi les arts qui adhèrent directement à la vie, aux coutumes des peuples et qui sont la physionomie et l'expression la meilleure de leur civilisation: architecture, peinture murale et décoration de l'intérieur.

Elle livre quatre batailles: 1. celle du renouvellement des productions d'art à travers la présentation d'exemplaires sévèrement choisis; 2. celle de l'architecture moderne à travers une présentation vaste et définitive de toutes les oeuvres architecturales modernes du monde; 3. celle de la peinture murale avec des essais d'une grandeur et d'une hardiesse jamais encore osée dans notre siècle; 4. celle de l'abitation moderne, dans laquelle art et technique sont l'expression de la vie et des coutumes des hommes, c'est à dire de leur civilisation, de leur mentalité, de leur morale.

The « Triennale di Milano » sums up those arts nearer to life, to the customs of people and which are the best embodiment of their civilisation: architecture, wall-painting, interior decoration.

The Triennale leads four battles, the first for the renewal of artistical production by a rigorous choice of models; the second for modern architecture with a large review of all that has been done in all the world; the third for wall-painting with the largest and boldest essay tried in our time; the fourth for interior decoration, where art and technique are both the expression of the life and the customs of people, namely of their civilisation, their moral, their health.

Die Mailaender Triennale vereinigt in sich diejenigen Kuenste, welche sich direkt auf das Leben und beziehen, die Sitton der Voelker, welche die beste bildliche Darstellung ihres buergerlichen Lebens sind: Baukunst, Wandgemaelde, Bildnauerei, die Kunst im Hause.

Sie umfasst vier Abteilungen: diejenige der Erneuerung der Kunsterzeugnisse durch die Vorfuehrung genau ausgesuchter Modelle, diejenige der modernen Baukunst durch eine ausgiebige und genaue Erklaerung aller modernen Werke der Architektur der ganzen Welt; diejenige der Wandgemaelde, die von einer Groesse und Kuennheit wie noch nie in diesem Zeitalter unternommen, zeugt; diejenige der modernen Wohnkultur, wo Kunst und Technik Lebensnotwendigkeiten sind, der Gewohnheiten der Menschen, deren Kultur, deren Moral und ihrer Gesundheit.

La « Triennale di Milano » resume en si aquellas artes que adhieren directamente a la vida, a la costumbre de los pueblos, y que son la figura, y la mejor expresion de su civilizacion: arquitectura, pinturas murales y escultura, artes de la casa. Esta exposicion empena cuatro combates: el del renovamiento de las producciones del arte a través de la presentacion de ejemplares severamente escogidos; el de la arquitectura moderna a través de una reseña vasta y completa de todas las obras arquitectónicas

NEL PROSSIMO FASCICOLO DI DOMUS

INDICE DEL FASCICOLO DI MAGGIO

pag.

- 223 - Gio Ponti: Sulla Triennale di Milano
- 224-25 - Storia del Palazzo dell'Arte
- 226-27 - Storia della Pittura Murale alla Triennale
- 228-29 - L'arte del mosaico alla Triennale
- 230 - La mostra dell'abitazione
- 231 - La mostra di architettura
- 232 - L'arredamento alla Triennale
- 233-35 - Le ceramiche alla Triennale
- 236-39 - I vetri d'arte italiani alla Triennale
- 240-42 - I metalli italiani alla Triennale
- 243-45 - I tessuti italiani alla Triennale
- 246-47 - Le arti applicate straniere alla Triennale di Milano
- 248-51 - I lavori femminili alla Triennale
- 252-54 - Le scuole d'arte alla Triennale
- 255 - Nuove ceramiche Richard-Ginori (tavola a colori)
- 257 - L'arte sacra alla Triennale
- 258-63 - L'E.N.A.P.I. alla Triennale
- 264 - Gio Ponti: Polemiche d'arte - Antico e moderno
- 265 - Nuove soluzioni al problema dell'abitazione (architettura russa)
- 266 - Aspetti di una dimora principesca a Parigi
- 267 - Un appartamento "semplicissimo" (Arch. Gio Ponti)
Disegni moderni per i lavori d'ago (Ugo Carà)
- 268 - A Catania - A Milano (Negozi degli Arch. Fallica e Ferrini)
- 269 - Mobili per uno studio moderno (Arch. Giancarlo Palanti)
- 270 - Guido M. Gatti: Cultura musicale moderna - De Falla e il "Retablo"
- 271 - Lamberto Vitali: Arturo Martini
- 272 - Semaforico: Segni dei tempi
- 272 - Piero Gadda: Burzio ovvero delle avventure spirituali
- 273 - Quattro libri da leggere in maggio secondo Gadda
- 274-75 - L'esito del concorso per 8 tessuti d'arredamento in seta bandito dall'Ente Nazionale Serico
- 276 - M. T. Parpagliolo: "Opus topiarium"
- 277 - M. T. Parpagliolo: Arbusti noti e poco noti per i nostri giardini
- 278 - Orto, giardino, frutteto in maggio
- 279 - E. V. Quattrova: La cucina elegante - Del crudismo vegetale
- 280 - Arch. Giancarlo Palanti: Domus tecnica - Cromalluminio
- II - VI - X - Idee per la casa dalle riviste di tutto il mondo
- XIV - Discoteca (R. Levi)
- XXI - Pubblicazioni d'arte
- XXII - Indicazioni letterarie
- XXIV - Concorsi
- XXV - Notiziario d'arte

sarà continuata la rassegna delle opere più significative esposte alla
TRIENNALE

dai mobili alle stoffe; dai vetri, ai merletti, alle ceramiche; saranno illustrate le oreficerie e i gioielli di Ravasco, i metalli, gli apparecchi d'illuminazione, le produzioni degli artigiani e degli stranieri

sarà iniziata la rassegna delle costruzioni nel parco, che costituiscono una "mostra dell'abitazione moderna" di sommo interesse

Lamberto Vitali tratterà in un articolo della pittura murale alla V Triennale

Le consuete rubriche letterarie e bibliografiche, sul giardino, la cucina, la discoteca il notiziario d'arte, completeranno questo secondo dei fascicoli che Domus dedica alla

TRIENNALE